Porównanie tłumaczeń III Jana 1:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Dla tego, jeśli przyjdę, przypomnę jego — dzieła, które czyni, słowami złymi sprzeciwia się nam, i nie zadowalając się — tymi, i nie on przyjmuje — braci i — chcącym przeszkadza i z — [ze] zgromadzenia wyrzuca.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dla tego jeśli przyszedłbym przypomnę jego czyny które czyni słowami niegodziwymi obmawiając nas i nie będąc zadowolonym z tych ani on przyjmuje braci i chcącym zabrania i ze zgromadzenia wyrzuca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego, jeśli przyjdę,* przypomnę jego postępki, których się dopuszcza, obmawiając nas bez uzasadnienia szkodliwymi słowami, a niezadowolony i z nich, nie tylko sam nie przyjmuje braci, ale także zabrania tym, którzy chcą to czynić – i wyrzuca ich ze zgromadzenia.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dla tego, jeśli przyjdę, przypomnę jego dzieła, które czyni, słowami złymi wygadując (na) nas. I nie zadowalając się tymi, ani on przyjmuje (tych) braci, i chcącym zabrania, i ze (społeczności) zwołanych* wyrzuca. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dla- tego jeśli przyszedłbym przypomnę jego czyny które czyni słowami niegodziwymi obmawiając nas i nie będąc zadowolonym z tych ani on przyjmuje braci i chcącym zabrania i ze zgromadzenia wyrzuca

[1)] W gr. warunek trzeciej klasy, czyli niepewny, jeśli chodzi o możliwość spełnienia.
[2)] <x>500 9:22</x>
[3)] Gmina, Kościół lokalny.